

Pater noster, qui es
in caelis; sanctificetur
nomen tuum; adveniat
regnum tuum; fiat volun-
tas tua, sicut in caelo,
et in terra. Panem nos-
trum cotidianum da nobis
hodie; et dimitte nobis
debita nostra, sicut et nos
dimittimus debitoribus
nostris; et ne nos indu-
cas in tentationem; sed
libera nos a malo. Amen.

O
u
r

F
Pater noster
t
h
e
r

v
a
e
r

u
n
s
e
r

Gewidmet Abt Odilo Lechner OSB

Dedicated to Abbot Odilo Lechner OSB

Herzlichen Dank Elmar Zorn für den Einfall zu einer Triplex-Ausstellung und das Arrangement mit den Gebrüdern Orensanz in New York, Claudia Weiss für ihren beherzten Eingriff in's Ausstellungs-Konzept und die Ermutigung zur Realisierung dieses Druckwerkes, Eva Jonas für ihr liebevolles Angebot einer Vorfinanzierung, Traude Wüst für ihre professionelle Pressearbeit und meinem Sohn Christian für seine kritische Begleitung.

Meinen besonderen Dank für die Gestaltung dieses Kataloges zum eigenständigen Kunstwerk Heinz Putschies, und dem Verein Ausstellungshaus für christliche Kunst e.V. für seinen großzügig bereitgestellten Zuschuss.

Heartfelt thanks to Elmar Zorn for the idea of a triplex exhibition and for the arrangement with the Orensanz Brothers in New York; Claudia Weiss for her enthusiastic intervention in the exhibition's concept and for her encouragement in the creation of this publication; Eva Jonas for her cordial offer of pre-financing; Traude Wüst for her professional PR work; and my son Christian for his valuable feedback.

I am particularly grateful to Heinz Putschies for designing this catalogue as a work of art in its own right, and to the Exhibition House for Christian Art (registered society) for its generous financial contribution.

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name. Dein Reich
komme. Dein Wille geschehe, wie im
Himmel so auf Erden. Unser tägliches
Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere
Schuld, wie auch wir vergeben unsern
Schuldigern. Und führe uns nicht in Ver-
suchung, sondern erlö-
se uns von dem Bösen.
Amen.

Our Father,
who art in heaven, hallowed
be thy name. Thy king-
dom come. Thy will be
done on earth as it is in
heaven. Give us this day
our daily bread and for-
give us our trespasses
as we forgive those who trespass
against us and lead us not into tempta-
tion, but deliver us from evil. Amen.

Pater noster,
qui es in caelis; sanctificetur
nomen tuum; adveniat reg-
num tuum; fiat voluntas tua,
sicut in caelo, et in terra.
Panem nostrum cotidianum
da nobis hodie; et dimitte
nobis debita nostra, sicut et
nos dimittimus debitoribus
nostris; et ne nos inducas in
tentationem; sed libera nos
a malo. Amen.



Our Father, who art in heaven

Vater unser im Himmel

Pater noster, qui es in caelis

geheilligt werde dein Name

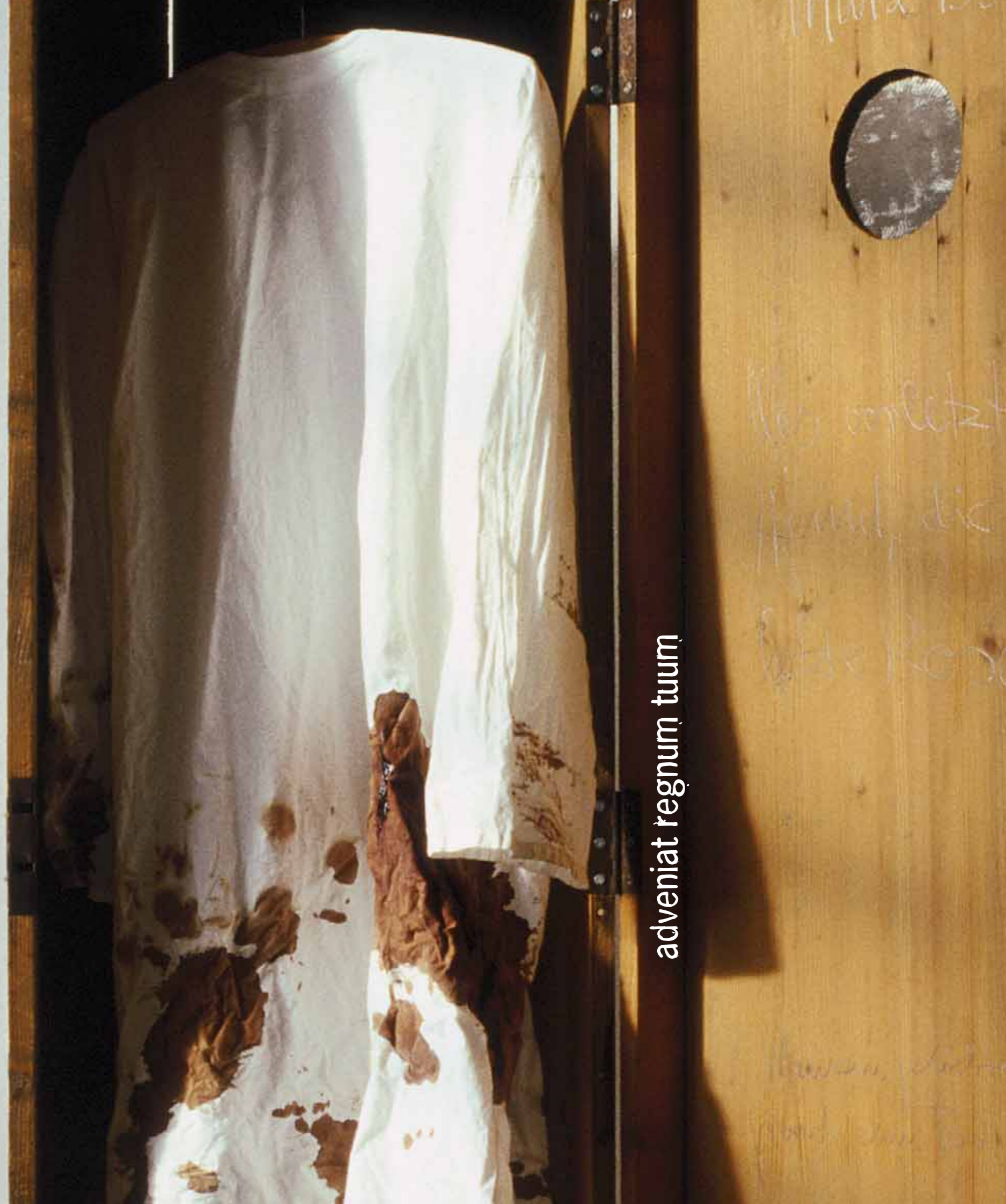
hallowed be thy name

sanctificetur nomen tuum



Dein Reich komme

Thy kingdom come



adveniat regnum tuum



Dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erden

Thy will be done on earth as it is in heaven

fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra

Give us this day our daily bread

Unser tägliches Brot gib uns heute

Panem nostrum cotidianum da nobis hodie





Und vergib uns unsere Schuld, wie
auch wir vergeben unsern Schuldigern

and forgive us our trespasses as we
forgive those who trespass against us

et dimitte nobis debita nostra, sicut et
nos dimittimus debitoribus nostris

Und führe uns nicht in Versuchung
and lead us not into temptation



et ne nos inducas in tentationem



but deliver us from evil

sondern erlöse uns von dem Bösen

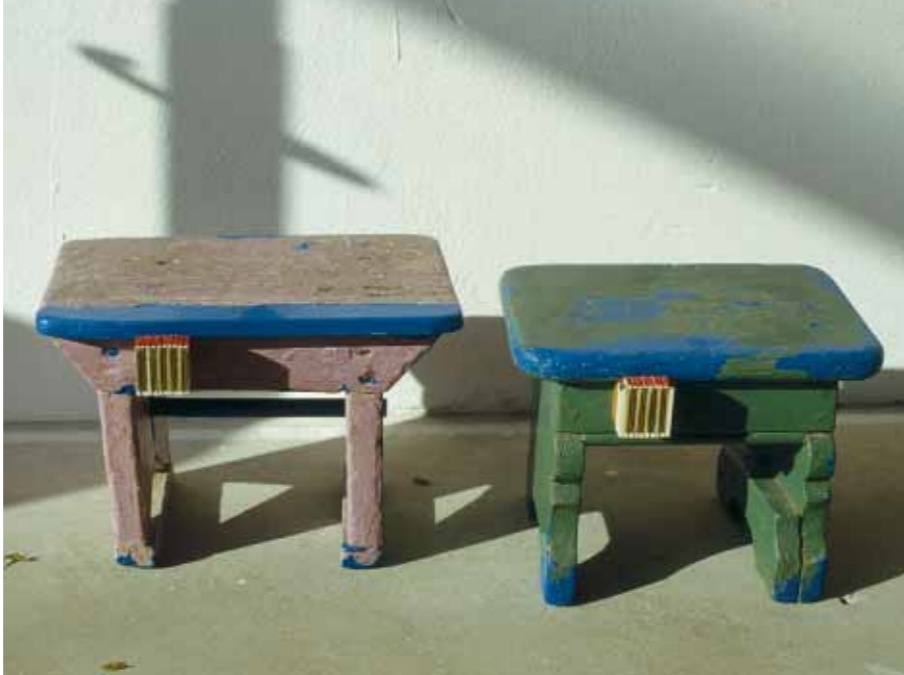
sed libera nos a malo



Amen

Ora et labora – männlich / weiblich 1988
(Holz-Betschemel aus Ex-Jugoslawien, Farbe, Zollstockfragmente)

Ora et labora – male / female 1988
(Wooden kneeler from Ex-Yugoslavia, paint, pieces of a ruler)



»Ora et labora«

Das vorletzte Hemd, die letzte Rose 1998
(Mehlkasten, OP-Hemd, Blut und andere Flüssigkeiten, Haken, Stab, Trockenrose, Plexiglas-Röhre)

The Next-to-Last Shirt, the Last Rose 1998
(Flour box, surgery shirt, blood and other liquids, hook, stick, dried rose, Plexiglas tube)



»Das vorletzte Hemd, die letzte Rose«

»Großer Radschlag«



Großer Radschlag
1995/2002
(Bronze-Kruzifixus, Dachbalkenholz-Steile, Stahlfuß)

Big Cartwheel
1995/2002
(Bronze crucified figure, piece of a roof beam, steel pedestal)

»Stille Hilfen – Dickes Plus«



Stille Hilfen – Dickes Plus
1996/99
(Blech-Sortimentskasten für Kleinteile, 23,5x33,5x5 cm, grau mit 5-farbigem Siebdruck)

Silent Aids – A Plus
1996/99
(Metal toolbox for small parts, 9.3x13.2x2 inches, gray with five-color silkscreen print)

»Kreuzzug – ein Wesenszug des Kreuzes?«



»Die sagenhaften Vier«

Die sagenhaften Vier – Vater, Sohn, Jungfrau, Geist 1995/96
(Blechspind, Kalk, Gasflasche, Papier, Schokoherz, Drahtgeflecht, Spiegelscherbe, Leintuch, Blut, Strahler, Kassetten-Recorder, Endlos-Tape *La Paloma*)

The Fab Four – Father, Son, Virgin, Spirit 1995/96
(Tin locker, lime, gas-cylinder, paper, chocolate heart, wire mesh, mirror fragment, linen cloth, blood, radiator, tape recorder, tape loop of *La Paloma*)



Kreuzzug – ein Wesenszug des Kreuzes?
2000/03
(Marterl aus Eisenblech, Glas, Spiegel, Holzschwert, Spielzeugeisenbahnen)

Crusade – A Characteristic of the Crucifix?
2000/03
(Miniature chapel made of sheet iron, glass, mirror, wooden sword, toy train set)

Bayrischer Himmel / WTC 11.9.2001
Diptychon, 2002/03
(Digitaldrucke auf Kunststoffgewebe, je 90x60 cm)

Bavarian Heaven / WTC 9.11.2001
Diptych, 2002/03
(Digital print on polyester fabric, 35.4x23.6 inches each)

... der werfe den ersten Stein. 1995/2003
(Modell 1:20, in N.Y. Originalhaus)
(Glashaus, 750x450x400 cm, mit spiegelndem Hitlerportrait, 230x150 cm)

... Let Him Cast the First Stone. 1995/2003
(model 1:20, full-size house in N.Y.)
(Glass house, 295.3x177.2x157.5 inches, with a reflective portrait of Hitler, 90.6x59.1 inches)



»... der werfe den ersten Stein.«



»Bayrischer Himmel / WTC 11.9.2001«

»Er schuf den Mensch nach seinem Bildnis«



Er schuf den Mensch nach seinem Bildnis – Und wie heißt Du? 1999/2003
(Holzrahmen mit Schnitzwerk, Deckweiß, Spiegel mit Unregelmäßigkeiten)

He Created Man in His Image – What's Your Name? 1999/2003
(Wooden frame with whittled decorations, white paint, mirror with irregularities)



Wolfgang Z. Keller geboren am 27. Januar 1946 in München-Pasing

Ausgebildet als Schriftsetzer, Grafikdesigner, Werbefachmann, Grundschullehrer und Schreiner, Beschäftigung mit Kurzfilm, Kabarett, Theater und Gesellschaftspolitik

Seit Sommer 1994 freischaffender Künstler

- 1994** Advent in München – Winter in Sarajevo
250 m²-Zeltinstallation mit bosnischer Kunst neben dem Münchner Rathaus, dazu Konzept und Organisation eines 4-wöchigen Kulturprogramms zusammen mit Gordana Anđelić-Galić
- 1996** For Heavenly Peace – Four Heavy Pieces from Sarajevo
Rauminstallation mit Relikten aus dem zerstörten Sarajevo für Europaparlament und Europarat in Straßburg
- 1999** Say What You Don't Say (with Mouth-Click)
Deutsches Generalkonsulat New York, Gastkünstler von Christopher Lewis
- 2000** »... der werfe den ersten Stein.« – ein Glashaus für Europa
Erste öffentliche Aufstellung der Installation von 6. Mai bis 6. Juni auf dem Stephansplatz in Wien.
Schirmherrin: Prof. Dr. Rita Süßmuth

Wolfgang Z. Keller born on January 27, 1946 in Munich-Pasing

Educated and trained as typographer, graphic arts designer, advertiser, primary school teacher and carpenter; further activities in the fields of short-film, cabaret, theatre, social politics and society

From summer 1994 independent artist

- 1994** Advent in Munich – Winter in Sarajevo
250 m² tent installation of art objects from Bosnia beside Munich City Hall; concept and organization of a four-week cultural program in collaboration with Gordana Anđelić-Galić
- 1996** For Heavenly Peace – Four Heavy Pieces from Sarajevo
Room installation featuring relics from the destroyed city of Sarajevo in the European Parliament and in the European Council in Strasbourg
- 1999** Say What You Don't Say (with Mouth-Click)
German Consulate General in New York, at the invitation of artist Christopher Lewis
- 2000** »... Let Him Cast the First Stone.« – A Glass House for Europe
First public exhibition of the installation from May 6 to June 6 at Stephansplatz in Vienna.
Patronage: Prof. Dr. Rita Süßmuth

Impressum

Der Katalog erscheint in München anlässlich der Ausstellung in der Basilika der Benediktinerabtei St. Bonifaz (Maxvorstadt).
ISBN 3-930580-05-5
Erschienen im Benedikt Maria Kronenbitter Verlag, München 2003
© 2003 Wolfgang Z. Keller, www.wolfgang-z-keller.de
Herausgeber: Pater Georg Maria Roers SJ, KünstlerSeelsorger, Kunstreferat der Erzdiözese München und Freising
Gestaltung: PUTSCHIES & GNAD Communication Arts
Druck: Medienhaus Kastner, Wolnzach
Das Projekt wurde gefördert vom
Verein Ausstellungshaus für christliche Kunst e.V.
Gedruckt in Deutschland

Colofon

The catalogue is published in Munich on the occasion of the exhibition in the basilica of the Benedictine Abbey St. Bonifaz
ISBN 3-930580-05-5
Published by Benedikt Maria Kronenbitter Verlag, Munich 2003
© 2003 Wolfgang Z. Keller, www.wolfgang-z-keller.de
Editor: Father Georg Maria Roers SJ, Pastor to the Artists, Office of Arts of the Archdiocese Munich and Freising
Design: PUTSCHIES & GNAD Communication Arts
Printing: Medienhaus Kastner, Wolnzach
The project was supported by
Exhibition House for Christian Art (registered society)
Printed in Germany